



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ק"ו ע"א

תקונא שתין ותשעה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

אל תקרי עמי אלא עמי בשותפו.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון לחברים: אשרי חלקנו שעליונים ותחתונים הם בהסכמה לסייע לנו. זהו שבארוהו בעלי המשנה, שאדם שמשתדל בעבודת רבונו, שכל הפריות של העולם הם בסיועו, כמו שבארוהו כל העולם כלו לא נברא אלא לצוות לזה, ואפלו שרפים וחיות ואופנים לא נבראו אלא לסייעו, וכשאדם מוציא הכלים ודבורים בתפלתו, כמה עופות פותחים כנפיהם ופיהם לקבל אותם, זהו שכתוב כי עוף השמים יוליך את הקול ובעל כנפים יגיד דבר, ונוטל הקדוש ברוך הוא הדברים הללו ובונה מהם עולמות, שנאמר בהם כי כאשר השמים החדשים והארץ החדשה אשר אני עשה, וסוד הדבר - ואשים דברי בפיה ובצל ידי כסיתיך לנטע שמים וליסד ארץ ולאמר לציון עמי אתה, אל תקרי עמי אלא עמי, בשתפות.

אֲדֹהֲכִי הָא סָבָא קָא נְחִית פִּתַּח וְאָמַר (שִׁיר הַ ב) אֲנִי יִשְׁנָה וְלִבִּי עָר, אֲנִי יִשְׁנָה מִרְחִימָאֵי דְאֶתְרַחֵק מִנִּי, וְלִבִּי עָר כַּד אֲתִיָּא לְגַבִּי, לְכַלָּה דְהוֹת נְשׁוּאָה לְחַתָּן, וְאֶתְרַחֵק מִינָה, נְפִלַת בְּבִי מִרְעָא, וְאֶתְכַנְשׁוּ כָּל אֲסִיִּין לְגַבָּה, וְלֹא הוּוּ יִכְלִין לְמַנְדַּע מִרְעָא דִּילָהּ, אֲסִיָּא קֶרְטָנָא הָוָה תַּמָּן דְהוֹה אֲשֶׁתְּמוּדַע בְּדַפִּיקוּ, בַּעֲשָׂרָה מִינֵי דַפִּיקִין דְּבָעֵי לְאֶסְתַּכְלָא בְּהוֹן אֲסִיָּא, לְקַבֵּל עֲשָׂר אֲצַבְעָאן, וְלֹא הוּוּ אֲשֶׁתְּמוּדַעָאן בְּמִרְעָא דִּילָהּ אֲלֵא הוּא, דְּכַמָּה מִשְׁקִין וְרִיחִין טָבִין מִתְּפּוּחִין, דְּאֶתְמַר בְּהוֹן (שֵׁם ז ט) וְרִיחַ אִפְּהָ כְּתֻפּוּחִים, וְכַמָּה מִשְׁקִין מְעַסִּים רְמוּנִים הוּוּ מִשְׁקִין לָהּ אֲסִיִּין אֲחֶרְנִין, וְלֹא הוּוּ מְהַנִּיֵּן לָהּ, עַד דְּאֶתָּא (דֵּהאֵי) אֲסִיָּא קֶרְטָנָא אֶסְתַּכַּל בְּדַפִּיקוּ דִּילָהּ, וְאִיהִי אֲשֶׁתְּמוּדַעָא בְּאֲסִיָּא, וְאָמַרְתָּ (שֵׁם ה ב) קוּל דְּוִדִּי דוֹפֵק, וְאִיהוּ אָמַר פִּתְחִי לִי, פִּתְחִי לְאֵת י' דְּאִיהִי עֲשָׂרָה מִינֵי דַפִּיקוּ, קוּל דְּוִדִּי דוֹפֵק דָּא ו' דַּפִּיק לְתִרְעָא, בְּשִׁית (דַּפִּיקִין) פִּרְקִין דְּרוּעִין, וְרָזָא דְמִלָּה (שֵׁם יד) יִדִּיו גְּלִילִי זָהָב מִמּוּלָּאִים בְּתִרְשִׁישׁ, בְּתִר' י' ש' ש', בְּתִרִין דְּרוּעִין שִׁית פִּרְקִין, וְכַלְהוּ רְמִיזוֹן בְּמִלַּת בְּרָאשִׁית דְּאִיהוּ בְּר' א' שִׁי' ת'.

תרגום לעברית

בִּינְתִים הָרִי הִזְקוּ יוֹרֵד, פִּתַּח וְאָמַר: אֲנִי יִשְׁנָה וְלִבִּי עָר, אֲנִי יִשְׁנָה מֵאֲהוּבִי שֶׁהִתְרַחֵק מִמֶּנִּי, וְלִבִּי עָר כְּשֶׁכָּא אֵלַי. לְכַלָּה שֶׁהִיְתָה נְשׁוּאָה לְחַתָּן וְהִתְרַחֵק מִמֶּנָּה, נְפִלָה בְּבִית חִלָּה, וְהִתְקַבְּצוּ אֵלֶיהָ כָּל הָרוּפָאִים, וְלֹא הָיוּ יְכוּלִים לְדַעַת אֵת הַמַּחֲלָה שֶׁלָּהּ. רוּפָא הַקֶּרְטָנִי הָיָה שֵׁם שֶׁהָיָה מְכִיר בְּדַפֵּק, בַּעֲשָׂרָה מִינֵי דַפִּיקִים שֶׁצָּרִיךְ לְהִתְבּוֹנֵן בָּהֶם רוּפָא כְּנֶגֶד עֲשָׂר אֲצַבְעוֹת, וְלֹא הָיוּ מְכִירִים בְּחִלָּה אֲלֵא הוּא, שֶׁכַּמָּה מִשְׁקִים וְרִיחוֹת טוֹבִים מִתְּפּוּחִים, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם וְרִיחַ אִפְּהָ כְּתֻפּוּחִים, וְכַמָּה מִשְׁקִים מְעַסִּים רְמוּנִים הָיוּ מִשְׁקִים אוֹתָהּ רוּפָאִים אֲחֵרִים, וְלֹא הָיוּ מוֹעִילִים לָהּ, עַד שֶׁכָּא (שׁוּה) הָרוּפָא הַקֶּרְטָנִי וְהִסְתַּכַּל בְּדַפֵּק שֶׁלָּהּ, וְהָיָה נִכְרָה לְרוּפָא, וְאָמְרָה קוּל דְּוִדִּי דוֹפֵק, וְהוּא אָמַר פִּתְחִי לִי, פִּתְחִי אֵת

האות י', שהיא עשרה מיני דפק, קול דודי דופק זה ו', דופק בשער, בששת (הדפקים) הפרקים של הזרועות, וסוד הדבר - ידיו גלילי זהב ממלאים בתרשיש, בתר"י ש"ש, בשתי זרועות ששה פרקים, וכלם רמוזים במלת בראשית, שהוא בר"א ש"י"ת.

טקסט התיקונים

ועליהו אתמר פתחי לי באת ב', (תהלים קיח ט) פתחו לי שערי צדק, (שם כד ז) שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד, ובגין דא פתחי לי באת ב', (שם קיח כ) זה השער ליהו"ה, ודא את ב' מן בראשית, אחותי באת א' מן בראשית, רעיתי באת ר' מן בראשית, יונתי באת י' מבראשית, תמתי באת ת' מן בראשית, שראשי באת ש' מן בראשית, (נמלא טל, רזא דמלה יהו"ה אח"ד דסליק לחשבון ט"ל), דבר אחר נמלא ט"ל באלהי"ם, וביה איהי מליא"ה, באן אתר ביומא שביעא דאיהו שתינא, ועל רישיה י' עטרה כלילא מעשרה, י' איהי טפה דאתמשכת מן מוחא לגבי ה' אפיקי מים, ו' רוחא דנפיק מאזן שמאלא, רוח צפונית דהוה נפיק מאזן שמאלא דלפא, והוה מנשב בכנור דדוד והוה מנגן מאליו, ועליה אתמר קול דודי דופק, דבקדמיתא אמרת ה' ועירא אני ישנה מן י"ה, עד דאתער ו' לגבי דאיהו רוח, ומיד קול דודי דופק בשית אתון מן בראשית, דאינון לקבל שית תיבין דיחודא, ואינון לקבל שית יומי בראשית.

תרגום לעברית

ועליהם נאמר פתחי לי באות ב', פתחו לי שערי צדק, שאו שערים ראשיכם והנשאו פתחי עולם ויבא מלך הכבוד, ומשום זה פתחי לי באות ב', זה השער ליהו"ה, וזו האות ב' מן בראשית. אחותי - באות א' מן בראשית. רעיתי - באות ר' מן בראשית. יונתי - באות י' מבראשית. תמתי - באות ת' מן בראשית. שראשי - באות ש' מן בראשית. (נמלא טל, סוד הדבר יהו"ה אח"ד, שעולה לחשבון ט"ל). דבר אחר נמלא

ט"ל, באלהי"ם, ובו היא מלא'ה, באיזה מקום? ביום השביעי שהוא הששי, ועל ראשו י', העטרה הכלולה מעשרה, י' היא טפה שנמשכת מן המוח אל ה' אפיקי מים, ו' הרוח שיוצאת מאזן שמאל, רוח צפונית שהיתה יוצאת מאזן שמאל של הלב, והיתה מנשבת בכנור דוד, והיה מנגן מאליו, ועליו נאמר קול דודי דופק, שבראשונה אמרה ה' קטנה אני ישנה מן י"ה, עד שהתעורר ו' אלי שהוא רוח, ומיד קול דודי דופק בשש אותיות מבראשית, שהם כנגד שש התבות של היחוד, והן כנגד ששת ימי בראשית.

טקסט התיקונים

ועוד פתחי לי ביוםא קדמא דאיהי ימינא, דעליה אתמר (שם כמה טז) פותח את ידיה ומשביע לכל חי רצון, ידיה יודיה, דא י' דאיהו לימינא, אחותי ביוםא תניינא דתמן ה', יונתי ביוםא תליתאה דתמן ו', שראשי נמלא טל ביוםא רביעאה (נ"א תליתאה), דאיהו כללא דיו"ד ה"א וא"ו דאיהו חושבן ט"ל, ודא איהו גופא וברית דחשבינן חד בחשבון, דאיהו וא"ו דסליק אח"ד, ו' עלאה עמודא דאמצעיתא, ו' תתאה צדיק, א' אחזי על תרוייהו דאינון חד.

תרגום לעברית

ועוד, פתחי לי ביום הראשון, שהוא ימין, שעליו נאמר פותח את ידיה ומשביע לכל חי רצון, ידיה יודיה, זו י' שהיא לימין, אחותי ביום השני, ששם ה', יונתי ביום השלישי, ששם ו', שראשי נמלא טל ביום הרביעי (השלישי), שהוא הכלל של יו"ד ה"א וא"ו, שהוא חשבון ט"ל, וזהו גוף וברית שנחשבים אחד בחשבון, שהוא וא"ו שעולה אח"ד, ו' העליונה - העמוד האמצעי, ו' התחתונה - צדיק, א' מראה על שניהם שהם אחד.

קְנוֹצוֹתַי אֵלַינָה שֵׁית קְצוֹת דְּאִינוֹן ה' א', שֵׁית פְּרָקִין דְּכָלִּילָן בְּתַרְיִן שׁוֹקִין, דְּאִינוֹן יוֹם חֲמִישִׁי וַיּוֹם שְׁשִׁי, דְּעֲלִייהוּ אֶתְמַר (שִׁיר ח טו) שׁוֹקִין עֲמוּדֵי שֶׁשׁ, רְסִיסֵי לִילָה דָא שְׂכִינְתָא תַתָּא פְּלִילָא מִיּוֹד' ד' ה' א' ו' א' ה' א', וְאַמְאֵי אֶתְקַרִיאת לִילָה, דְּאִיהִי לִיל שַׁבָּת לִיל שְׁמוֹרִים, דְּאִיהִי וְדָאֵי לִיהוּ' ה', בְּהוֹצִיאוּ אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. וְעוֹד אֲנִי יֹשְׁנָה בְּמִשְׁנָה, וְלִפִּי עֵר בְּאוֹרֵייתָא, דְּאֶתְמַר בָּהּ (שֶׁם ב יג) הִתְאַנָּה חֲנֻטָה פְּגִיָּה, דְּאִינוֹן תַּלְמִידֵי חֲכָמִים בְּל"ב נְתִיבוֹת פְּלִיאֹת חֲכָמָה, בְּל"ב אֱלֹהֵי"ם דְּעוֹכְדָא

קְנוֹצוֹתַי, אֵלַי שֶׁשׁ קְצוֹת שְׁהֵן ה' א', שֶׁשָּׁה פְּרָקִים שְׁכָלוּלִים בְּשִׁתֵּי שׁוֹקִים, שְׁהֵם יוֹם חֲמִישִׁי וַיּוֹם שְׁשִׁי, שְׁעֲלִיָּהֶם נֶאֱמַר שׁוֹקִין עֲמוּדֵי שֶׁשׁ, רְסִיסֵי לִילָה - זוֹ הַשְּׂכִינָה הַתַּחְתּוֹנָה הַכְּלוּלָה מִיּוֹד' ד' ה' א' ו' א' ה' א', וְלָמָּה נִקְרֵאת לִילָה? שְׁהִיא לִיל שַׁבָּת לִיל שְׁמוֹרִים, שְׁהִיא וְדָאֵי לִיהוּ' ה', בְּהוֹצִיאוּ אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. וְעוֹד, אֲנִי יֹשְׁנָה - בְּמִשְׁנָה, וְלִפִּי עֵר - בְּתוֹרָה, שְׁנֶאֱמַר בָּהּ הִתְאַנָּה חֲנֻטָה פְּגִיָּה, שְׁהֵם תַּלְמִידֵי חֲכָמִים בְּשָׁלְשִׁים וּשְׁתֵּים נְתִיבוֹת פְּלִיאֹת חֲכָמָה, בְּשָׁלְשִׁים וּשְׁנַיִם אֱלֹהֵי"ם שֶׁל מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית, בְּל"ב שְׁהוּא ב' מִן בְּרָאשִׁית וְל' מִלְּעֵינֵי כָּל יִשְׂרָאֵל. וְהַגְּפָנִים סִמְדָּר נִתְּנוּ רֵיחַ - אֵלַי בְּעֲלֵי מְצוֹת. קוּמִי לָךְ רַעֲיָתִי יָפֵתִי וְלָכִי לָךְ - בְּתוֹרָה שְׂבָכְתָּב, יָפֵתִי וְלָכִי לָךְ - בְּהִלָּכָה בְּתוֹרָה שְׂפָעֵל פֶּה. וְעוֹד, אֲנִי יֹשְׁנָה - בְּשָׁלֹשׁ מֵאוֹת וּשְׁשִׁים וְחֲמִשׁ מְצוֹת שֶׁל לֹא תַעֲשֶׂה כְּחֻשְׁבוֹן אוֹתִיּוֹת יִשְׁנָה' ה', וְלִפִּי עֵר - בְּמֵאוֹת אַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנֶה מְצוֹת עֲשֵׂה כְּחֻשְׁבוֹן וְלִפִּי יוֹר' מֵעֵר, רָמְזוּ שְׁנִתְּנוּ מִמֵּינִן וּמִשְׁמָאל. מַה זֶה ע' מִן עֵר שְׁהוּא בְּתוֹסֶפֶת? זֶה הָעֲמוּד הָאֲמָצְעִי שְׁנֶאֱמַר בּוֹ עֵין יַעֲקֹב, שְׁהוּא הָעֲמוּד הָאֲמָצְעִי שְׂכּוּלֵל מְצוֹת עֲשֵׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה, שְׁנִתְּנוּ מִמֵּינִן וּמִשְׁמָאל בּוֹ הֵם כְּלוּלִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

